


# Guide rapide: Transcrire avec le EXMARaLDA Partitur-Editor

## A. Démarches préparatoires

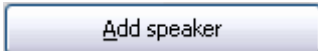


1. Créer nouvelle transcription ([Fichier > Nouveau...](#))  
File → New...



2. Assigner le(s) fichier(s) d'audio ([Transcription > Enregistrements...](#))  
Transcription → Edit recordings...  
Ajouter un fichier audio en cliquant sur   
→ le fichier audio est ouvert dans l'oscillogramme<sup>1</sup>



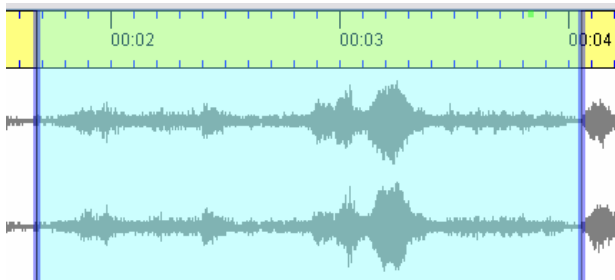
3. Créer table des locuteurs ([Transcription > Table des locuteurs...](#))  
Transcription → Speakertable  
Créer un nouveau locuteur en cliquant sur   
Changer l'abréviation sous Abbreviation



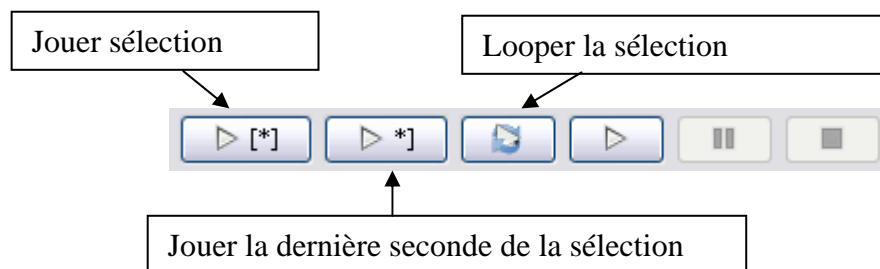
4. Ajouter une piste pour chaque locuteur ([Piste > Ajouter piste...](#))  
Tier → Add Tier...

## B. Transcrire

1. Marquer le passage à transcrire dans l'oscillogramme



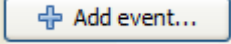
2. Jouer la sélection et modifier les limites de la sélection en les déplaçant avec la souris



<sup>1</sup> L'oscillogramme ne peut être calculé que si le fichier est en format \*.wav.

### 3. Insérer le texte de transcription

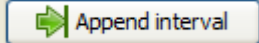
#### Il y a deux modes pour insérer du texte:

a) 

... pour **créer un nouvel événement à une position arbitraire**, pour lequel il n'y a pas d'événement précédent ou pour les passages de chevauchement

Créer un nouveau événement en cliquant sur "Add event..."

- sélectionner la piste appropriée
- un intervalle correspondant sera insérer dans l'axe du temps
- un événement vide sera créé dans la piste sélectionné
- insérer du texte dans cet événement

b) 

... pour **créer un nouvel événement à la fin de la transcription**

En cliquant sur "Append interval", un nouvel intervalle sera créé à la fin de la transcription, l'intervalle sera aligné avec une partie (2 secondes) de l'enregistrement.

- la partie correspondante sera marquée dans l'oscillogramme
  - modifier la limite droite de cette sélection (voir section 2)
  - insérer le texte de transcription dans la piste approprié
- répétez pour un nouvel événement

EXMARaLDA Partitur-Editor 1.4.2 [C:\Dokumente und Einstellungen\thomas\Desktop\DEMO\_KORPUS\PaulMcCartney\PaulMcCartney.xml]

File Edit View Transcription Tier Event Timeline Format Help

what was your personal ambition? What did you wanna be?

00:11.71 2.923 00:14.63

00:10 00:11 00:12 00:13 00:14 00:15 00:16

3 [09.5] 4 [11.7] 5 [13.8] 6 [14.6] 7 8 9 [18.1]

INT [v]	and before the group ever got together,	what was your personal ambition? What did you wanna be?					
INT [de]	und bevor die Gruppe sich zusammenfand,	was war deine persönliche Ambition? Was wolltest Du werden?					
PMC [v]			Ehm, I didn't didn't have (many) ambitions. •• E				
PMC [de]			Ich hatte nicht viele Ambitionen.				Ich wd
PMC [k]					any?		

Done.

Transcription C:\Dokumente und Einstellungen\thomas\Desktop\DEMO\_KORPUS\PaulMcCartney\PaulMcCartney.xml opened

- (1) Partition musicale
- (2) Oscillogramme
- (3) Position du curseur dans l'enregistrement
- (4) Limite gauche de la sélection dans l'oscillogramme (a) et dans la partition (b)
- (5) Limite droite de la sélection dans l'oscillogramme (a) et dans la partition (b)

